

Russian-English Culinary Dictionary

А

анис - anise

- **анис звездчатый** - star anise

антрекот - entrecote

арахисовое масло - peanut butter

аромат - aroma, flavor, fragrance

ассорти - assorted

ассортимент продуктов питания - articles of food

Б

баба - baba (cylindrical cake)

- **баба бисквитная** - sponge gugel-hupf
- **баба ромовая** - rum-baba

базилик - basil

балык - cured fillet of sturgeon

банкет - banquet

барбекю - barbecue

барбарис - barberry

баранина - mutton

баранка - ring-shaped roll

баркетка (пирожок в форме лодочки) - barquette (e.g. shrimp barquette)

безе - meringue

бекон - bacon

белок (яичный) - white of egg, protein

- **взбить яичные белки** - to beat up whites of egg

беляш (круглый открытый пирожок из дрожжевого теста с мясной начинкой) - belyash (yeast dough round pasty with meat filling)

бефстроганов - beef Stroganoff

бешбармак (отварная баранина с лапшой) - beshbarmak (boiled mutton with noodles)

бисквит - sponge-cake

бисквитный рулет - Swiss roll

биточки - round rissoles (beefsteak Russian style)

бифштекс - beefsteak

- **прожаренный** - well-done
- **рубленный бифштекс** - minced beefsteak

блины - pancakes; crepes

- **блины гречневые** - buckwheat pancakes

блинчатый пирог - pancake pie

борщ - borsch (beetroot soup)

ботвинья - botvinia (cold soup of fish, pot-herbs, and kvass)

буженина - boiled salted pork
булка - small loaf, white bread

- **булка сдобная** - bun

бульон - broth, stock
бутерброд - slice of bread and butter, sandwich
буханка - loaf
блюдо - dish (e.g. cold dishes), course

- **блюдо из рыбы** - fish dish
- **блюда традиционные** - specialties (e.g. Asiatic specialties)
- **обед из трех блюд** - three-course dinner

В

ваниль - vanilla
варенец - fermented boiled milk
вареный / отварной - boiled
варенье - preserve(s) (containing whole fruit)
вареник - varenik (curd or fruit dumpling)
варить - to boil
вата сахарная - candy floss
ватрушка - curd tart, cheesecake (yeast dough rolls with hollows filled with jam, curds, potatoes)
вафельница - waffle-iron
вафля - waffle, wafer
вегетарианец - vegetarian
вермишель - vermicelli
вертел - spit, skewer
ветчина - ham
взбитый - whipped
взбитые сливки - whipped cream
взвар - stewed fruit and berries
ви(я)зига - viziga (dried sturgeon bone marrow)
вилка - fork
винегрет - Russian vegetarian salad
вкус - taste

- **пробовать на вкус** - to taste

вкусный - tasty, appetizing
выварить - to boil down
выварка - extraction
выкипеть - to boil away
выпечка - pastry, tarts and cakes
выпечь - to bake
вырезка - fillet steak, best end, tenderloin

Г

галеты - (ship's) biscuits
галушки - pasta dumplings boiled in salty water
гамбургер - hamburger
гарнир - garnish, trimmings
гастрономия - connoisseur's taste in food, gastronomy
гвоздика - cloves
геркулес - rolled oats, porridge
глазунья - fried eggs
глазурь - icing
глазированный - glazed, iced
глоток - swallow
гнет - press, weight
говядина - beef
гоголь-моголь - egg-flip
головизна - jowl (of sturgeon)
голубцы - stuffed cabbage rolls
горчица - mustard
гостеприимный - hospitable (hospitality)
гребешки, запеченные под сыром - scallop gratin
гренок - crouton (e.g. garlic croutons)
гречневая каша - buckwheat porridge, boiled buckwheat
грибы, запеченные в сметане - mushrooms baked in sour-cream
грудинка - brisket, breast (of lamb, etc.)
гуляш - goulash

Д

деликатес - dainty, delicacy
десерт - dessert, sweet dish
джем - jam
диета - diet
дичь - game
добавка - second helping
долма - stuffed vine leaf rolls
драники - grated potato fritters
драчена - oven baked eggs, milk, flour and sour-cream
дрожжи - yeast, ferment
● **дрожжи прессованные** - compressed yeast
дуршлаг - colander
духовка - heater, oven
душица - wild marjoram
дягиль - angelica

Ж

жарить

- жарить на огне - to roast, to broil
- жарить на сковороде - to fry
- жарить на решетке - to grill

жаркое - roast (meat)

жаровня - brazier

желатин - gelatin(e)

желе - jelly

жир - fat, grease

жюльен - julienne

З

завтрак - breakfast

загуститель - jellying agent

зайчатина - hare

- зайчатина жареная - roasted hare
- зайчатина тушеная в горшочке - jugged hare

закваска - acid, ferment

- закваска дрожжевая - leaven

закуска - appetizer

заливное - aspic, fish or meat in aspic, jellied dish

запеканка картофельная - hashed brown potatoes

запечь - to bake

запеченный в духовке - oven-baked

запеченный под сыром - gratinated

заправка - dressing

засахаривать - to candy

засолить - to salt, to pickle

зразы - stuffed rissoles

зубочистка - tooth-pick

И

икра рыб - caviar(e)

- икра зернистая - soft (granular) caviar
- икра паюсная - pressed caviar
- икра ястычная - caviar brine in soft-roe capsule

икра баклажанная - aubergine-paste

икра грибная - mushroom paste

индейка - turkey

ириски - toffees

иссоп (многолетний укроп) - hyssop

К

кабачки, фаршированные овощами - marrows with vegetable stuffing

казан - cauldron

канапе (маленький бутерброд на поджаренном хлебе) - canape (e.g. lobster canape)

капуста квашеная - sauerkraut

караси тушеные в сметане - crucians stewed in sour-cream

кардамон - cardamom

карри - curry

картофель - potatoes

- **картофель в мундире** - potatoes boiled in their jackets

- **молодой картофель** - new potatoes

- **картофельное пюре** - mashed potatoes ; potato mash

каша - porridge

- **каша гречневая** - boiled buckwheat

- **каша манная** - semolina

- **каша овсяная** - oatmeal, oatmeal porridge

- **каша перловая** - pearl-barley

- **каша рисовая** - boiled rice

кебаб - kebab

кекс - cake

кервель - (garden) chervil

кетчуп - ketchup

кислота лимонная - citric acid

клецки - dumplings

(в) кляре - fritters (e.g. pineapple fritters, anchovy fritters)

козлятина жареная - roast kid

коврижка (крупный пряник) -large gingerbread

колбаса - sausage

- **колбаса вареная** - cooked sausage

- **колбаса копченая** - smoked sausage

- **колбаса ливерная** - liver sausage

- **колбаса чайная** - bologna sausage

комковатый - chunky

кондитерские изделия из теста (мучные) - pastry

конина - horse meat

консервировать - conserve

консоме (прозрачный бульон) - clear soup, consomme

континти (чечевичное пюре с бэконом) - Conti (lentil puree with bacon)

конфеты - sweets, candies

- **конфеты карамель** - caramels

- **конфеты леденец на палочке** - lollipop

- **леденцы, монпансье** - fruit drops

- **конфеты шоколадные** - chocolates

кордон блю (телячий эскалоп с ветчиной и сыром) - cordon bleu (veal escalope with ham and cheese)

кориандр (китайская петрушка) - coriander (Chinese parsley)

корица - cinnamon

корнишоны (маленькие огурцы для маринования) - gherkins

корочка - crust

кострец (мясной отруб) - bottom side, rump

котлета

- **котлета отбивная** - cutlet
- **котлета рубленая** - rissole
- **котлета паровая** - steamed rissole

край (мясной отруб) - thick rib

край лопаточный (мясной отруб) - piece of shoulder, thick shoulder

крекер (пресное сухое печенье) - cracker

крем - cream, sweet cream

крем сладкий из яиц и молока (заварной) - custard

крендель - knot-shaped bread

крестец (часть мясного отруба) - edgebone

крокеты - croquettes

крольчатина тушеная в горшочке - jugged rabbit

круассан (сладкий рогалик) - croissant, crescent

крупа - groats

- **крупа манная** - semolina
- **крупа овсяная** - oatmeal, groats
- **крупа перловая** - pearl-barley

крупеник (запеканка из гречневой крупы) - buckwheat pudding

кулич - Easter cake

купаты (сосиски в оболочке из свиного рубца) - crepinette (meat in pig's caul)

куркума / турмерик - curcuma

кутья - kutia (boiled rice with raisins and honey eaten at funeral repast)

кухня (кулинария) - cuisine

кухня - kitchen

Л

лавр - laurel

лагман - lagman (large noodles with mutton stewed in tomato sauce with vegetables)

лангет - fillet steak

ланспик (выпаренный до состояния желе бульон) - lan-spic

лапша - noodles

лапшевник (пудинг из лапши) - noodle pudding

лечо - lesco (sweet peppers Hungarian style)

ломтик - slice

лопатка (мясной отруб) - shoulder

любисток - lovage

М

майонез - mayonnaise

майоран - marjoram

макароны - macaroni

макароны итальянские из твердой пшеницы / блюдо из макарон - pasta

маринад - marinade

маринованный - pickled

- **маринованные огурцы** - pickles

мармелад (с цельными фруктами) - marmalade

мармелад (конфеты) - fruit jelly

марципан - marzipan

маседуан - macedoine

масло

- **масло арахисовое** - peanut oil
- **масло бергамотовое** - bergamot oil
- **масло горчичное** - mustard butter
- **масло из печени трески** - cod-liver oil
- **масло кокосовое жидкое** - coconut oil
- **масло кокосовое твердое** - coconut butter
- **масло креветочное** - shrimp oil
- **масло кунжутное** - sesame oil
- **масло подсолнечное** - sunflower oil
- **масло рапсовое** - colza oil
- **масло сливочное** - butter
- **масло топленое** - melted oil
- **масло соевое** - soybean oil

масса (паста) - paste

масса творожная - sweetened curds

мед - honey

миксер - blender

меню - menu

меренга (безе) - meringue

молоко - milk

- **молоко сгущенное** - condensed milk
- **молоко топленое** - baked milk

молотый - ground, milled

монпансье - fruit drops

морепродукты - seafood

мороженое - ice-cream

- **мороженое фруктовое на палочке** - ice-lolly, popsicle

мука - flour

- **мука грубого помола** - graham flour
- **мука пшеничная грубого помола** - whole-wheat flour

мусс - mousse

мякоть фруктов - pulp, flesh of fruit

мясо - meat

- **мясо вяленое** - dried meat
- **гриль** - grilled meat
- **мясо жареное** - roast meat
- **мясо копченое** - smoked meat
- **мясо отварное** - boiled meat
- **мясо тушенное в горшочке** - jugged meat, pot-stew

Н

набор столовых ножей - cutlery

навар - grease

накипь - scum

накрывать на стол - lay the table

наливать - pour

нарезка холодная - cold cuts

начинка - filling

неострый, несладкий (не раздражающий) - bland

нож - knife

- **нож консервный** - can opener

нуга (паста из сливочного масла, орехов, сахара) - nougat

О

обваривать - to scald

обваливать - to roll

обжаривать - to fry on both sides

овсянка - oatmeal, oatmeal porridge

однородный - smooth

окорок - ham, gammon

окрошка - okroshka (cold kvass soup with raw vegetables, boiled eggs, meat, seasoned with sour-cream sauce, mustard and horse-radish)

оладьи - pancakes

омлет - omlet(te)

орегано - oregano

острый - hot, sharp

отбивная - chop

П

пажитник греческий - fenugreek

пампушки - yeast fritters

панированный - breaded, bread-crumbed
паприка - paprika
паста - spread, paste
пастила - pastila
пасха - Easter cake
паштет - terrine
пельмени - Siberian ravioli, pelmeni
перец - pepper
печенье - biscuits

- **песочное печенье** - shortbread

пирог - pie, tart

- **пирог открытый** - flan
- **пирог слоеный** - puff pastry
- **пирог с начинкой** - pie with filling

пирожное - cake
питание - nourishment

- **питание быстрое** - fast food

пицца - pizza
пища - food

- **пища быстрого приготовления** - instant meal
- **пища вегетарианская** - vegetarian food
- **пища грубая** - coarse meal
- **пища здоровая** - wholesome food
- **пища консервированная** - canned food
- **пища питательная** - substantial meal

плетенка (кондитерское изделие) - plait
плов - pilaff, pilaw, rice and meat dish

- **плов по персидски** - pilaff Persian style

плюшка - bun
повар - cook
повидло - jam
поджарка - grilled or fried pieces of beef
подливка - sauce

- **подливка из собственного сока** - gravy

подогреть - to warm up, to reheat
подслащивать - to sweeten
полента - polenta
половник - ladle
полуфабрикат - convenience food
помадка сливочная - fudge
пончик - doughnut
порция - portion, helping
потрошить - to disembowel, to gut, to eviscerate

пресс-пюре - ricer
приправа - condiment, seasoning, flavouring
приправлять - to season, to flavour (with)
простокваша - sour (clotted) milk
пряник - spice cake, gingerbread
пряности - spices
пряный - spicy, sharp, hot, peppered
пудинг - pudding
пудра сахарная - castor sugar, powdered sugar
пышки - puffs
пюре - puree

- **пюре картофельное** - mashed potatoes

Р

равиоли (итальянские пельмени) - ravioli
рагу - ragout, stew
разваривать - to boil soft
рассол - brine
резать - to cut

- **резать кубиками** - to dice
- **резать ломтиками** - to slice

рогалик - French roll, croissant
розмарин - rosemary
ромштекс (шницель из говядины) - rumpsteak
ростбиф - roastbeef
рулет - roll
рулька (мясной отруб) - fore shank
рута - rue
ряженка - fermented baked milk

С

сайка - roll
салат - salad
сало - fat
сарделька - polony
сахарная вата - candy-floss
сбивалка - whisk
свекольник - cold beetroot soup with cucumbers, eggs, kvass
свинина - pork
сдобный - rich
седло (поясничная часть туши) - saddle
сервелат (варено-копченая колбаса) - cervelat, saveloy
сковорода - frying pan, griddle
скоропортящийся - perishable

сливки - cream

- **сливки взбитые** - whipped cream

слойка - puff-pastry

сметана - sour cream

соковыжималка - juicer

соленья - pickles

солянка - a sharp-tasting Russian soup with vegetables and meat (or fish)

сосиска - frankfurter, sausage

соус - sauce

сочный - juicy

специи - spices

стейк - steak

STRUDELЬ - strudel

студень - (fish or meat-) jelly

суп - soup

суфле - souffle, light pudding

сыр - cheese

сырная доска, поднос для сыра - cheese board

сырники - curd pancakes

Т

тарталетка (небольшой открытый пирог) - tartlet

тархун / эстрагон - tarragon

творог - curd(s)

творожная масса - sweetened curds

телятина - veal

терка - grate

- **тереть на терке** - to grate, to rasp

тесто - dough

- **тесто блинное** - batter
- **тесто песочное сладкое** - sugar pastry
- **тесто сдобное** - paste, pastry
- **тесто слоеное** - puff pastry
- **тесто хлебное** - bread dough

тефтели - meat balls

тмин - caraway

толченый - mashed

топленый - melted

топленое молоко - baked milk

торт - cake

тост / гренок - toast

тушеный - stewed, braised

- **тушеный в горшочке** - pot-stewed, jugged

У

укроп - dill

уксус - vinegar

- **уксус яблочный** - cider vinegar

уха - Russian fish soup

Ф

фарш - force-meat, minced (beef, chicken, mutton, veal etc.)

фаршированный - filled, stuffed

фенхель - fennel

филе - fillet

формочка (для пудинга, желе) - mould

фрикадельки - fricandelles

Х

халва - halva

хлеб - bread

хлопья кукурузные - corn flakes

холодец - jellied minced meat

хрен - horse-radish

Ц

цедра - peel, rind, zest

цукат - candied peel

Ч

чабер - savory

чеснок - garlic

Ш

шарлотка - charlotte

шафран - saffron

шинковать - to shred, to chop

шкварки - greaves

шницель - schnitzel

шоколад - chocolate

- **плитка** - bar
- **шоколад пористый** - air-bubble chocolate

шпиговать - to lard

Щ

щи - cabbage soup Russian style

Э

эскалоп - minute steak, escalope

эссенция - essence

Я

яичница - scrambled eggs

- **глазунья** - fried eggs, sunny-side up eggs
- **яичный желток и белок** - yolk and white of egg
- **яйцо** - egg
- **всмятку** - lightly-boiled egg, soft-boiled egg
- **в мешочек** - medium-boiled egg
- **вкрутую** - hard-boiled egg